

## Ojibwe Names

### a few historical translations

**Note:** please consult an Ojibwe elder who speaks the language before using any of these names for your children!

"A man" [19:8] [Powell 10/0157]  
 "A Red Lake Woman" [Powell]  
 "a Squaw from Pigeon River"  
 "a squaw"  
 "a white man"  
 "a\_Cross\_Lake\_woman"  
 "A\_Gull\_Lake\_woman"  
 "a\_Penbina\_woman"  
 "A\_White\_Man"  
 "A\_White\_Woman"  
 "A\_woman" [78:6] [Powell 10/0318]  
 "All Over" (ABT 1810) [VR #39]  
 "All War Eagles" (1869 - FEB 4, 1965) (WE-2579) [V.R. #974s]  
 "Always Sitting" (1853) [MCC]  
 "Always Walking Woman" [VR #279]  
 "Among the Clouds" [1889]  
 "An Englishman" [Powell 10/0156]  
 "an\_Englishman"  
 "An\_Englishman" [78:head] [Powell 10/0317]  
 "Around the Birds" (ABT 1867) [1889 "Agreement"]  
 "Around the Sky" (1847) [1889 "Agreement"]  
 "Arriving Standing" (1888 - DEC 28, 1924) [V.R. #916s] [translation  
 "at\_Bena"  
 "Bad Bird" [1795 Chippewa]  
 "Bad Boy" (abt 1810) [WELSA]  
 "Bad Boy" [1837-Sandy Lake]  
 "Bad Boy" Que-we-zance-ish [1864 Amendment] [translation by  
 "Bad Horn" [WELSA]  
 "Bad Legs" [1807]  
 "Balsam" (1853 - NOV, 1898) (WE-2363) [VR #118s]  
 "Bear Face" [83:41]  
 "Bear Face" [VR]  
 "Beaver" (ABT 1862) [translation: Roman Sigana, 1992]  
 "Behind the Sky" (1859-60) [1889 "Agreement"]  
 "Bending Tree" [V.R. #326]  
 "Berry Hunter" (ABT 1800) [V.R. #18] [translation after Virginia Rogers]  
 "Berry Hunter" (ABT 1821) [1889 "Agreement"]  
 "Big Bird" (1835-6) [1889 "Agreement"]  
 "Big Cloud Woman" [V.R.]  
 "Big Cloud" [1805 Chippewa]  
 "Big Frenchman" [1837-Sandy Lake (St. Peters, WI), VR #55]  
 "Big Frenchman" [V.R.]  
 "Big Little Girl" (ABT 1790) [V.R. #16] [translation after Virginia  
 "Big Ocean Woman" (1825-33 - JAN 2, 1903) (WE-652) [V.R. #23s]  
 "Big Shiner" (JAN, 1850 - APR 19, 1930) (LL-712) [VR #208s]  
 "Big Shoe" [V.R. #379s] [translation after Virginia Rogers]  
 "Big Sky" [V.R.]  
 "Big Wind" [V.R. #145]  
 "Big Wolf" [V.R.]  
 "Big Woman" [V.R. #356]  
 "Bird Going Under" (1871) [1889 "Agreement"]  
 "Black Cloud" [V.R.]  
 "Black Man" (1862 - JAN 24, 1915) [V.R. #233] [translation after Virginia  
 "Blessed By the Earth"

"Blessed By the Sky"  
 "Bloody Hand" [VR]  
 "Blown Swiftly" (1847 - DEC 29, 1914) [V.R. #211] [translation after  
 "Boss or Chief" (WE-1111) [V.R.]  
 "Bottle Woman" (1856) (WE-1890) [V.R.]  
 "Bottle" [V.R.]  
 "Brave Sitter" (1871) [1889 "Agreement"]  
 "Bright Forehead" [VRF #1]  
 "Brown Hair Woman" (ABT 1880) [VR #26]  
 "Buffalo Spirit" [V.R. #507s]  
 "Buffalo Woman" [V.R. #208]  
 "Buffalo" (1835 - NOV 1898) [V.R. #213] [translation after Virginia  
 "Calf" (1826-7) [1889 "Agreement"] contemporaneous U.S.  
 "Cat Fish" [1805 Chippewa]  
 "Catcher" (1802) [1889 "Agreement"]  
 "Center of the Earth Woman" (1893 - DEC 16, 1923) (WE-4015) [V.R.]  
 "Changing Sky" (1867) [1889 "Agreement"]  
 "Chief of the Mountain" (ABT 1870) [1889 "Agreement"]  
 "Chief of the Mountain" [V.R. #177]  
 "Chippewa" [WELSA #109]  
 "Circle of Feathers" [V.R.]  
 "Cloud Coming Into View"  
 "Cloud" [V.R. #477]  
 "Coming Cloud" (1883 - MAR 9, 1926) (WE-4031)  
 "Coming Cloud" (OCT 15, 1874 - SEP 19, 1951) [V.R. #431s] [translation  
 "Coming Forward" (1836-7) [MCC]  
 "Coming In Woman" (1841 - OCT, 1892) (WE-1508) [VR #110]  
 "Coming In Woman" [V.R.]  
 "Coming Sounding Sky" (1855-6) [MCC]  
 "Coming with Vocal Noise" [V.R. #382]  
 "Conquerror" [sic] [MCC] [MN]  
 "Cree Woman"  
 "Croked Arm" Kaw-wash-ke-ne-kay [1863 "Treaty"]  
 "daughter" [V.R.]  
 "daughter" [V.R.]  
 "Deafie" (1856 - JAN 6, 1906) (LL-1064)  
 "Dropping Wind Woman" [V.R. #320]  
 "Dropping Wind" (ABT 1800) [VR #47]  
 "Dropping Wind" [V.R.]  
 "Dropping Wind" May-zhue-e-yaush [1863 "Treaty"]  
 "Drumbeater" [VR #208p]  
 "Duck" [V.R. #161]  
 "Eagle" (MAR 7, 1838 - MAR 5, 1921) [VRA #95]  
 "Earth Elder"  
 "Earth Man"  
 "East of the wind" (1826-7) [1889]  
 "East Woman"  
 "Eldest Twin Girl"  
 "English Woman" (1843 - FEB, 1894) (WE-1296) [V.R. #102] [translation  
 "Englishwoman" (ABT 1882) [translation by R.S., 1993]  
 "Equal Sky" Te-bish-co-ge-shick [1864 Amendment]  
 "Everlasting Cloud Woman" (1851 - APR, 1903) (LL-1626) [VR #106]  
 "Everlasting Cloud" (ABT 1855 - ABT 1885) [VR #215]  
 "Everlasting Cloud" (ABT 1857) [1889 "Agreement"]  
 "Everlasting Day" (1812-13) [1889 "Agreement"]  
 "Everlasting Feather" (ABT 1816 - OCT, 1898) (WE-1582) [VR #118]  
 "Everlasting Sitter" (1854-5) [1889 "Agreement"]  
 "Everlasting Sky Woman" (1855-6 - SEP 10, 1925) (WE-1108) [V.R. #335]  
 "Everlasting Star" (1849-50) [1889 "Agreement"]  
 "Everlasting Star" (1850) [1889 Agreement]  
 "Falling Cloud" [V.R. #58s]  
 "Fast Flyer" (1847 - DEC 29, 1914) [V.R. #211] [translation after  
 "Fearing" (1814-15) [1889 "Agreement"]

"First Daylight" [VR #111]  
 "Floating Cloud"  
 "Foggy Sky Woman"  
 "For ever setting on the Earth" (1806-7) [MCC]  
 "Foremost Echo" (1866-7) [MCC]  
 "Foremost Sailing" [V.R.]  
 "Four Kys" [sic] (ABT 1827) [1889 "Agreement"]  
 "Four Skies" Neo-ki-zhick [1863 "Treaty"]  
 "Four Sky Woman" [V.R. #163]  
 "French Woman" [V.R.]  
 "From Whence Comes the Wind" (1930-31) [1889 MCC]  
 "Gives Yellow Light"  
 "God Almighty" [1815]  
 "Going With the Wind Woman" (ABT 1860 - BEF 1889) [V.R. #294]  
 "Going With The Wind Woman" [V.R. #330]  
 "Gold Eye Fish" [MCC]  
 "Grand Blanc" [1807]  
 "Gross Guelle" [1825-Sandy Lake]  
 "Half Breed Indian" (1868 - 1903) [V.R. #234] [translation after  
 "Half Sky" (1835) [1889 "Agreement"]  
 "He Has an Odor" [V.R. #188]  
 "He That Gathers Berries" [1825-Sandy Lake]  
 "He that has feathers" (1864-5) [MCC]  
 "He that is spoken to" (1806-7) [1889]  
 "He that thaws the Earth" (1869-70) [MCC]  
 "He Who Treads the Earth to the End" (1852 - OCT 14, 1924) (LL-221) [V.R.]  
 "He Who Treads the Earth to the End" (1867 - APR 10, 1901) (WE-3935)  
 "Hudson fur trader"  
 "Indian Squaw"  
 "Indian woman"  
 "Iron Feather" (1856-7) [MCC]  
 "Iron Wood" (1852 - APR 1910) [V.R. #217] [translation after Virginia  
 "Iron Wood" [VR #231]  
 "Johnnycake" [9:228] [Powell 10/0106]  
 "Killed\_by\_Sioux" [30:13]  
 "Known at Cass Lake"  
 "Lamb" [V.R. #252]  
 "Lasting Feather" [V.R.]  
 "Leading Bird" (1847) [1889 "Agreement"]  
 "Leading Feather" (1817-18) [1889 "Agreement"]  
 "Leading Feather" Naw-gaun-e-gwan-abe [1863 "Treaty"]  
 "Leading Woman" (FDL-295)  
 "Listening Hard" [V.R.]  
 "Little Bear" [1805 Chippewa]  
 "Little Black Sioux" (ABT 1790) [VR #21]  
 "Little Boss Girl" ( - ABT 1870) [VR #219]  
 "Little Chief" [V.R. #333]  
 "Little Cripple Foot" (1848 - MAY 8, 1913) [V.R. #210] [translation  
 "Little Cut Heart" [V.R. #325]  
 "Little Daytime Insect" [V.R. #289]  
 "Little Frenchman" (1856-7) [MCC]  
 "Little Giant" [V.R. #235]  
 "Little Hawk" (1878 - JUL 29, 1924) (WE-4777) [V.R. #1059] [translation  
 "Little Loon" (ABT 1842 - SEP 5, 1897) (FDL-18) [VR #74]  
 "Little Old Man" (ABT 1800) [VR #31]  
 "Little Ottawa" (JUN 14, 1958 - MAR 9, 1963) (WE-6) [V.R. #401s]  
 "Little Pelican" (ABT 1867 - BEF 1889) [V.R. #395] [translation after  
 "Little Reindeer" [VRA]  
 "Little Rock" Ase-e-ne-wub [1863 "Treaty"]  
 "Little Shell" Ase-ance  
 "Little shoe" Bwa-ness [1864 Amendment]  
 "Little Sturgeon" (1849) [1889 "Agreement"]  
 "Little Thunder" (ABT 1840) [V.R. #176] [translation after Virginia

"Little Thunder" [1795-Chippewa, 1807 Chippewa at Detroit]  
 "Little Toad" (1863-4) [MCC]  
 "Little War Eagle" (ABT 1848) [1889 "Agreement"]  
 "Little\_Thunder" [\*1865 "Head man"]  
 "Littlecrow" (1867) [1930, 1938, 1958]  
 "Live\_at\_Cross\_Lake"  
 "lives in Wisconsin"  
 "Lone Bird" (1847) [1889 "Agreement"]  
 "Long Knife" [VR 87s]  
 "Looking Glass" (1842-3) [MCC]  
 "Loon's Foot" (ABT 1787 - 1853-65) [VR #19]  
 "Loon's Foot" [V.R. #124]  
 "Maggrah" [VRW #28s]  
 "Makes it Rain"  
 "Male Spirit Woman" (ABT 1810) [VR #46]  
 "Marked Rock Woman" (ABT 1827 - AUG 11, 1897) (FDL-55) [V.R. #131s]  
 "Menomonie\_Man" [Powell 10/0239]  
 "Mille Lacs Chippewa" [V.R.]  
 "Mille\_Lacs\_Woman"  
 "Mink"  
 "Mixed Blood Sioux"  
 "Mixed-blood"  
 "Moose Tail" (1849 - MAR, 1886) [VR #108]  
 "Morning Sky Woman" [V.R.]  
 "Morning Star Woman" [V.R. #348]  
 "Morning Star" [V.R. #344]  
 "Moving Earth Woman" (1839 - OCT 5, 1901) (WE-67) [V.R. #109]  
 "Muskrat" [V.R. #253]  
 "Name\_not\_known" [60:8]  
 "New Born Bird"  
 "Non Indian"  
 "Noon Day" (1812 - FEB 1897) [V.R. #45]  
 "Noonday Standing Lady"  
 "North Wind Woman" [V.R.]  
 "Official Setter Woman" (ABT 1830) [VR #59]  
 "Ojibway\_woman" [WWW]  
 "Old Bug" [V.R.]  
 "Old Keg"  
 "Old Lady of the Land" (ABT 1820 - BEF 1889) [V.R. #42]  
 "Old Man Bunnie"  
 "Old Man" (ABT 1845 - BEF 1889) [V.R. #269] [translation after Virginia]  
 "Old Woman of the Land" [V.R. #10]  
 "Old Woman" [translation by Virginia Rogers]  
 "One at the Front of the Line" [R.S.]  
 "One of Racines -- Halfbreed"  
 "Peaked Beak" (1844-5) [MCC] [translation by  
 "Pelican Woman" (ABT 1825) [VR #90]  
 "Pelican" (1842) (WE-1027) [V.R. #156s]  
 "Pine Needles" (ABT 1800) [VR #22]  
 "Pleasant Sound Produced by Wind" (ABT 1810)  
 "Practicing to Stand" (1841 - MAR 13, 1901) (WE-902) [V.R. #100]  
 "Prayer Offering Lady"  
 "Queen of The Skies" (ABT 1820 - 1906) [VR #87s]  
 "Quiet Day" (ABT 1810) [VR #86s]  
 "Quiet Day" [V.R. #284]  
 "Quiet" [V.R. #62]  
 "Rabbit" [V.R.]  
 "Raccoon" [V.R. #272] [translation after Virginia Rogers]  
 "Rain Cloud" (1847 - AUG 4, 1948) (WE-1993) [V.R. #314] [translation  
 "Rattling Nails" (1836-7) [MCC] [translation by U.S. In-  
 "Rattling Nails" (1863-4) [1889 "Agreement"]  
 "Red Bear the first," Red Lake Chief [VRA #(6)]  
 "Red Bear"

"Red Boy" [78:95] [Powell 10/0321]  
 "Red Cheeks" [McIntyre Report]  
 "Red Eagle" (1860 - SEP 21, 1937) [V.R. #291]  
 "Red Hair" (ABT 1876 - APR 1904) [V.R. #274]  
 "Red Sky Woman" [V.R.]  
 "Red Sky" (1844-5) [MCC]  
 "Red Sky" [V.R.]  
 "Red Thunder"  
 "relative of\_"{;,':\_O jib way"  
 "Rising Cloud" [V.R. #242]  
 "Rising Day Woman" [V.R. #255]  
 "Rising Feather" [1889]  
 "Rising from the Ground Woman" (1875 - FEB 1, 1937) (WE-1560) [V.R.]  
 "Rocky Ground" [V.R. #228]  
 "Round War Eagle" [1889 "Agreement"]  
 "Same as War Eagle" (1856) [1889 "Agreement"]  
 "Screeching Owl Woman" (ABT 1840 - DEC 24, 1914) [VR #126]  
 "Setting Around" (1852-3) [MCC] [translation by U.S.]  
 "Shade of Green" (ABT 1849 - MAY 1891) [V.R. #207] [translation after  
 "Shakes the Sky Woman" (1893 - MAR 4, 1968) (LL-1497)  
 "Shaking the Ground As He Walks" (ABT 1861) [1889 "Agreement"]  
 "She Bear" (1859 - NOV 21, 1918) (WE-921) [V.R. #389] [translation  
 "Shiner" (JAN, 1850 - APR 19, 1930) (LL-712) [VR #208s]  
 "Short Cut Across Land Woman" [V.R.]  
 "Short Cut Across Land" (JAN, 1871 - DEC 16, 1951) (WE-0689) [V.R. #397]  
 "Short Cut Across the Land Woman" (JUL 2, 1881 - NOV 5, 1970) (LL-1427)  
 "Short Cut Across the Land Woman" (JUL 2, 1881 - NOV 5, 1970) (LL-1427)  
 "Short Cut Across The Land" (1834 - NOV 18, 1923) (WE-685)  
 "Shoulder Blade" [V.R.]  
 "Sioux woman"  
 "Sissy Mix" (1904)  
 "sisters at Pembina"  
 "Sitting Alone Woman" [VR #104]  
 "Sitting Ghost Woman" [V.R.]  
 "Sitting in Front" (ABT 1867 - 1887) [VR #220]  
 "Sitting Lady Chief"  
 "Sitting on the Side of the Mountain" (1857 - JUN 2, 1927) [V.R. #318s]  
 "Sky Echo" [V.R.]  
 "Small Drum" [VR #208p]  
 "Snow Storm" [V.R.]  
 "Song Feather" (1840-1) [1889 "Agreement"]  
 "Sound Going Away" [V.R.]  
 "Sound Passing Through Woman" [V.R. #229]  
 "Sounding Day Woman" [V.R.]  
 "Southeast Thunderbird Lady"  
 "Southern Sky" [V.R.]  
 "Spark of Fire" [1807]  
 "Spirit Buffalo" [V.R.]  
 "Spotted Woman" [V.R. #257]  
 "Spotted Woman" [V.R.]  
 "Spunk" [1837-Sandy Lake (St. Peters, WI)]  
 "Squrril" [sic] [1889 "Agreement"] U.S.  
 "Standing Ahead" (1846-7) [MCC] [translation by  
 "Standing Alone" (1850-1) [1889 "Agreement"]  
 "Standing in Motion" [V.R.]  
 "Standing on All Fours" [V.R.]  
 "Standing" (ABT 1852 - OCT 20, 1937) [1889 "Agreement"]  
 "Stands Foremost" (ABT 1810) [V.R. #33] [translation after Virginia  
 "Stands Tallest Woman" [VR #55s]  
 "Start Walking Woman" [V.R. #282]  
 "Steady Lightning" (ABT 1810 - 1854) [VR #24]  
 "Steady Wind" (ABT 1860 - BEF 1889) [V.R. #294] [translation after  
 "Stirring Standing" [MCC]

"Straight bird" Te-besh-co-be-ness [1864 Amendment] [translation by  
 "Striped Cloud Woman" (1848 - DEC 6, 1942) [V.R. #156] [translation  
 "Striped Cloud Woman" (1878 - DEC 14, 1919) (WE-2172) [V.R. #1090]  
 "Striped Feather" [1825-Sandy Lake]  
 "Strong Day" (1853 - APR 22, 1919) (LL-136) [V.R. #516] [translation  
 "Strong Ground" [V.R.]  
 "Strong Rock" (ABT 1820) [VR #87]  
 "Strong Rock" [V.R. #327]  
 "Strong Standing" (ABT 1841) [1889 "Agreement"]  
 "Succeed up Hill" (ABT 1855) [1889 "Agreement"]  
 "Summer Wolverine" Nebene-quin-gwa-hawegaw [1863 "Treaty"] [translation  
 "Sun Peeking Through The Clouds" [V.R. #226]  
 "Sweet," Chief  
 "Taking a Seat" (1869-70) [MCC] [translation by  
 "Tangled Feathers" [V.R. #137]  
 "Terror" [V.R.]  
 "That Passes Under Everything" (ABT 1845 - BEF 1889) [V.R.]  
 "That Passes under the Ground" [V.R.]  
 "The Aged" (1856-7) [1889 "Agreement"]  
 "The Ball" [1807]  
 "The Beginner" [V.R. #114]  
 "The Big Indian" Ka-che-un-ish-e-naw-bay [1863 "Treaty"] [translation by  
 "The boy" Que-we-zance [1864 Amendment] [translation by  
 "The Coming Sound" (1842 - MAR 24, 1914) (LL-1413) [V.R.]  
 "The Equal Bird" (1814) [MCC]  
 "The Last Standing" (ABT 1833) [1889 "Agreement"]  
 "The Man That Stands First" [1837-Sandy Lake (St. Peters, WI)]  
 "The Official .etter" (1864-5) [1889 "Agreement"]  
 "The One That is Mentioned" (1871) [MCC]  
 "The Otter" [1807]  
 "The Sound of a Flying Bird" (1843-4) [MCC]  
 "The Turtle" (ABT 1810) [VR #27]  
 "There are many versions of the Battle of Sugar Point - the last Indian  
 "there may have been others"  
 "To Rest in Journey"  
 "Toad" (1849-50) [MCC] [translation by contemporaneous U.S. Interpreter,  
 "Tracks Making" (1865-6) [1889 "Agreement"]  
 "Traveling Sky" (1840 - APR 21, 1917) (WE-1022) [V.R. #594s]  
 "Travelling all over the sky" (1844-5) [MCC]  
 "Travelling Lightning" (1884 - DEC 26, 1961) (LL-1428) [V.R. #381]  
 "Turn Round About" [1815]  
 "Turning Around" (1866) [1889 "Agreement"]  
 "Turning Heavens Woman" [V.R.]  
 "Twin, literally Two Hearts" (1850) (WE-5) [V.R. #473] [translation  
 "Twin, literally Two Hearts" (1894 - JUN 7, 1911) (WE-666) [V.R. #1086]  
 "Two Sky Woman" [VR]  
 "Universe" (1849-50) [1889 "Agreement"]  
 "various white" men [Powell]  
 "Walking All Over" (1870) [1889 "Agreement"]  
 "Wants feathers" I-inge-e-gaun-abe [1864 Amendment]  
 "War Eagle Flying" (1855 - FEB, 1893) (WE-2901) [V.R. #517]  
 "Whirl Wind" (1816-17) [1889 "Agreement"]  
 "Whirling Water Woman" (1850 - SEP 10, 1905) (LL-776) [V.R. #165]  
 "Whiskey" [V.R. #30]  
 "White Bird" (1862-3) [1889 "Agreement"]  
 "White Feather" (ABT 1854) [1889 "Agreement"]  
 "White Feather" [V.R. #379s] [translation after Virginia Rogers]  
 "White Fisher" [V.R. #138]  
 "White hair" Wa-bon-e-qua-osh [1864 Amendment]  
 "White man"  
 "White man"  
 "White man"  
 "White man" [47:head] [Powell 10/0251]

"White Toe Nails" (1834-5) [MCC]  
 "white woman"  
 "white woman" [Powell]; Harvey, Lulu Mae [VRW]  
 "White\_Man"  
 "Who Lightens the Whole Place" (1836 - APR 7, 1909) (WE-2) [V.R. #119]  
 "Who Sits Alone" [V.R.]  
 "Who Sits as a Spirit" [V.R.]  
 "Who Treads the Earth to the End" (1869 - OCT 26, 1922) (WE-2660) [V.R.]  
 "Who Walks Ahead" [WELSA #116]  
 "Who Wins the Game" (abt 1800) [V.R. #40s]  
 "Wind Winner" [V.R.]  
 "Wind Woman" [V.R.]  
 "Woman from Big Bow String country"  
 "Woman Who Sits The Whole Day" (1862 - NOV 24, 1905) [VR #280]  
 "Worlds End" (1845) [1889 "Agreement"]  
 "Y"  
 "Yellow Bill" [V.R.]  
 "Yellow Hair" [VRF #2]  
 "Yellow Sky" [V.R.]  
 "Young Beaver" (ABT 1790) [V.R. #13]  
 "Young Beaver" [VR]  
 "Young Boy" [1805 Chippewa]  
 "Young Man"  
 "Young Man's Son" (ABT 1800) [VR #39]  
 "Young Old Man" (ABT 1800) [VR #31]  
 "Young Ox" [1795 Chippewa]  
 "Zenith Woman" [V.R. #174]

Black\_Cloud

Eagle, Susan (Mrs. Jacob Fairbanks) (abt 1885) [RL Bapt]

Little Star, Bright (1906-7) [1908]

[back](#)  
[next](#)  
[index](#)  
[home](#)